

# ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"

COM (83) 053

Vol. 1983/0020

Historical Archives of the European Commission

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

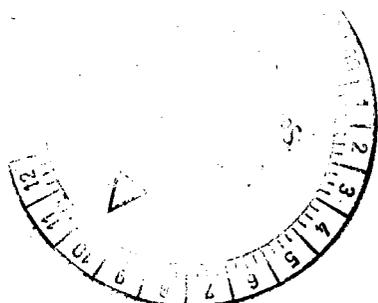
In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

COM(83) 53 def.

Bruxelles, 9 febbraio 1983



## RELAZIONE DELLA COMMISSIONE AL CONSIGLIO

Aiuti concessi alla costruzione navale nella CEE

---

COM(83) 53 def.

### Relazione della Commissione al Consiglio

1. Nell'approvare la direttiva 81/363/CEE concernente gli aiuti di Stato alla costruzione navale, il Consiglio aveva chiesto alla Commissione di presentargli relazioni periodiche sugli aiuti concessi in questo settore (artt. 3, 6, 7 e 8 della direttiva).
2. La relazione riguardante il primo semestre del 1982 figura nell'allegato I.
3. NELL'allegato II figura inoltre un prospetto degli attuali regimi di aiuto a favore della costruzione navale.

AIUTI CONCESSI ALLA COSTRUZIONE NAVALE NELLA CEE

1. Aiuti agli investimenti: articolo 3 della 5a Direttiva concernente gli aiuti alla costruzione navale

Periodo: gennaio - giugno 1982

| Stato membro   | Ammontare dell'investimento | Natura dell'aiuto                                 | Effetto sulla capacità di produzione  |
|----------------|-----------------------------|---|---|
| RF di Germania | 1) DM 18,50 milioni         | Credito di DM 9,250 milioni                       | Nessuno<br>(programma federale - crediti per gli investimenti 1981-1982)<br>- settore riparazione |
|                | 2) DM 42,250 milioni        | Credito di DM 21,0 milioni                        | Nessuno<br>(programma federale - crediti per gli investimenti 1981-1982)<br>- settore costruzione |
| Belgio         | -                           | -   |   |
| Danimarca      | -                           | -   |   |
| Francia        | -                           | -   |   |
| Grecia         | -                           | -   |   |
| Irlanda        | -                           | -   |   |
| Italia         | Lit 5820 milioni            | 10% dell'investimento (legge n. 878 del 27.12.73) | Riduzione della capacità di produzione nel settore costruzione navale.                            |
| Paesi Bassi    | -                           | -   |   |
| Regno Unito    | -                           | -   |   |

2. Aiuti alla produzione: artt. 6 e 7 della 5a Direttiva concernente gli aiuti alla costruzione navale.

Periodo: gennaio-giugno 1982

| Stato membro   | Numero di casi | tsl            | Percentuale stimata del prezzo contrattuale |            | Incidenza media ponderata per tonnellaggio |
|----------------|----------------|----------------|---|------------|--|
| RF di Germania | -              | -              |   |            |  |
| Belgio         | -              | -              |   |            |  |
| Danimarca      | -              | -              |   |            |  |
| Francia        | 16             | 109.305 (cqst) | 5 %   | a 20 % (1) | 17,3 %                                     |
| Grecia         | -              | -              |   |            |  |
| Irlanda        | -              | -              |   |            |  |
| Italia         | 4              | 6.721          | 13,4 %                                      | a 25,5 %   | 19,4 %                                     |
| Paesi Bassi    | 20             | 60.568         | 0,4 %                                       | a 20 %     | 12,5 %                                     |
| Regno Unito    | 26             | 193.364        | 11 %  | a 23 % (2) | 17,9 %                                     |

(1) Più l'applicazione del meccanismo di garanzia di prezzo.

(2) Più una percentuale del 2%, a titolo dello Shipbuilders' Relief.

3. Aiuti agli armatori: articolo 8 della 5a direttiva concernente gli aiuti alla costruzione navale.

a) Volume dei contratti

A: Contratti sovvenzionati; B: contratti rifiutati; C: volume totale dei contratti.  
Periodo : gennaio giugno 1982

|                    |   | Volume totale |                          | Per la costruzione nei cantieri nazionali |                          | Per la costruzione in altri paesi della CEE |                          | Per la costruzione in cantieri di paesi terzi |                          |
|--------------------|---|---------------|--------------------------|---|--------------------------|---|--------------------------|---|--------------------------|
|                    |   | TSL           | Moneta Nazion. (milioni) | TSL                                       | Moneta nazion. (milioni) | TSL   | Moneta nazion. (milioni) | TSL   | Moneta nazion. (milioni) |
| RF di Germania (1) | A |               |                          |   |                          |   |                          |   |                          |
|                    | B |               |                          |   |                          |   |                          |   |                          |
|                    | C |               |                          |   |                          |   |                          |   |                          |
| Belgio             | A | 94 795        | 4 166                    | 94 795                                    | 4 166                    |   |                          |   |                          |
|                    | B | -             | -                        | -   | -                        |   |                          |   |                          |
|                    | C | 94 795        | 4 166                    | 94 795                                    | 4 166                    |   |                          |   |                          |
| Danimarca          | A | 31 200        | 730                      | 31 200                                    | 730                      |   |                          |   |                          |
|                    | B | -             | -                        | -   | -                        |   |                          |   |                          |
|                    | C | 31 200        | 730                      | 31 200                                    | 730                      |   |                          |   |                          |
| Francia            | A | 213 525       | 949,9                    | 6 050                                     | 197,3                    | 3 900                                       | 86,5                     | 203 575                                       | 666,1                    |
|                    | B | -             | -                        | -   | -                        | -   | -                        | -   | -                        |
|                    | C | 213 525       | 949,9                    | 6 050                                     | 197,3                    | 3 900                                       | 86,5                     | 203 575                                       | 666,1                    |
| Grecia             | A | -             | -                        | -   | -                        |   |                          |   |                          |
|                    | B | -             | -                        | -   | -                        |   |                          |   |                          |
|                    | C | -             | -                        | -   | -                        |   |                          |   |                          |
| Irlanda            | A | -             | -                        | -   | -                        |   |                          |   |                          |
|                    | B | -             | -                        | -   | -                        |   |                          |   |                          |
|                    | C | -             | -                        | -   | -                        |   |                          |   |                          |
| Italia             | A | 120 000       | 108 000                  | 120 000                                   | 108 000                  |   |                          |   |                          |
|                    | B | -             | -                        | -   | -                        |   |                          |   |                          |
|                    | C | 120 000       | 108 000                  | 120 000                                   | 108 000                  |   |                          |   |                          |
| Paesi Bassi        | A | 182 893       | 834,4                    | 158 895                                   | 558,2                    | 1 998                                       | 27,2                     | 22 000  | 249,0                    |
|                    | B | 25 000        | 134,3                    | -   | -                        | -   | -                        | 25 000  | 134,3                    |
|                    | C | 207 893       | 968,7                    | 158 895                                   | 558,2                    | 1 998                                       | 27,2                     | 47 000  | 383,3                    |
| Regno Unito (2)    | A | 163 815       | 191,7                    | 163 815                                   | 191,7                    |   |                          |   |                          |
|                    | B | -             | -                        | -   | -                        |   |                          |   |                          |
|                    | C | 163 815       | 191,7                    | 163 815                                   | 191,7                    |   |                          |   |                          |

(1) Tutte le relative decisioni sulla concessione di aiuti agli armatori sono adottate nel secondo semestre dell'anno.

(2) Il regime britannico si riferisce agli armatori che fanno un'ordinazione presso un cantiere britannico. Condizioni OCSE.

## Elenco degli aiuti e degli interventi a favore della costruzione e della riparazione navale

a) Aiuti alla costruzione navale

Dicembre 1982

| Paese          | Descrizione dell'aiuto  | Livello dell'intervento<br>(massimale autorizzato)                                   | Osservazioni  |
|----------------|---|--|---|
| RF di Germania | 1) Amburgo - attribuzione di 35 milioni di DM per investimenti nel porto di Amburgo e per la riconversione del settore della costruzione navale verso la riparazione navale e altre attività (1978-1983).<br>2) Bassa Sassonia - sussidi fino a 3 milioni di DM |  | 31 milioni di DM per investimenti in terreni di proprietà pubblica, 4 milioni di DM per investimenti in terreni privati.<br><br>Misure della riconversione della costruzione navale verso settori differenti. |
| Irlanda        | Sovvenzioni alla produzione   | 24,5% del prezzo contrattuale  | Livello massimo dell'intervento autorizzato nel 1981. Per il 1982 non sono previsti aiuti alla costruzione.   |
| Francia        | Sovvenzioni alla produzione   | 23 % del prezzo contrattuale   | Massimo, compresa la garanzia di prezzo.  |
| Paesi Bassi    | Sovvenzioni alla produzione   | 10,5% del prezzo contrattuale<br>(1981: 12%)<br>20% per casi eccezionali (1981: 20%) | Il regime è stato prorogato per il 1982. (Stanziamiento di bilancio previsto per il 1982: HFL 157 milioni)  |

| Paese       | Descrizione dell'aiuto  | Livello dell'intervento  | Osservazioni  |
|-------------|---|--|---|
| Regno Unito | Rimborso forfettario di determinate imposte (Shipbuilders' relief)<br><br>Aiuto diretto del fondo di intervento di 55 milioni di UKL per il periodo luglio 1981-luglio 1982 | 2% del prezzo della nave<br><br>massimo 25% del prezzo di contratto (compreso lo Shipbuilders' relief) | luglio 1981 - luglio 1982   |
| Italia      | Sovvenzioni alla produzione (stanziamento di bilancio per il triennio 1981-1983: Lit 560 miliardi)  | 25% del prezzo contrattuale (30% per il Mezzogiorno)   | La Commissione ha avviato la procedura dell'art. 93 par. 2 CEE nei confronti del progetto in data 7.7.1982. |

b) Facilitazioni di credito per vendite

| Paese          | Descrizione dell'aiuto  | Operazioni beneficiarie dell'aiuto                 | Livello dell'intervento   | Osservazioni                 |
|----------------|-------------------------|--|---|------------------------------|
| RF di Germania | - Abbuono d'interesse   | Tutte le vendite                                   | Abbuono massimo di interesse 2% (entro i limiti delle condizioni OCSE (1)).                                       | Regime speciale per le navi. |
| Belgio         | - Abbuono d'interesse   | Vendite agli altri Stati membri ed ai paesi terzi. | Condizioni OCSE.  | Regime speciale per le navi. |
| Danimarca      | - Credito preferenziale | Tutte le vendite                                   | Condizioni OCSE.  | Regime speciale per le navi. |
| Francia        | - Credito preferenziale | Vendite agli altri Stati membri ed ai paesi terzi. | Condizioni OCSE.  | Regime generale.             |
| Irlanda        | - Credito preferenziale | Tutte le vendite                                   | Condizioni OCSE.  | Regime speciale per le navi. |
| Italia         | - Credito preferenziale | Tutte le vendite                                   | Condizioni OCSE.  | Regime speciale per le navi. |
| Paesi Bassi    | - Abbuono d'interesse   | Tutte le vendite                                   | Abbuono d'interesse massimo 2% (3,5% per le navi di piccole dimensioni).<br>Entro i limiti delle condizioni OCSE. | Regime speciale per le navi. |
| Regno Unito    | - Credito preferenziale | Vendite all'esportazione                           | Condizioni OCSE.  | Regime generale.             |

(1) Periodo di rimborso otto anni e mezzo, tasso d'interesse 8%, acconto del 20%.

c) Facilitazioni di credito per acquisti che implicano aiuti alla costruzione navale

| Paese       | Descrizione dell'aiuto   | Livello dell'intervento  | Osservazioni   |
|-------------|--|--|--|
| Belgio      | - Facilitazioni di credito agli armatori belgi.  | - Credito al 5 o 6% per 15 anni (con un anno di preammortamento) sul 90% del prezzo contrattuale.  | Questo regime non prevede condizioni più favorevoli di quelle dell'accordo OCSE. |
| Danimarca   | - Facilitazioni di credito agli armatori danesi per l'acquisto di navi in cantieri comunitari.                                 | - Credito all'8% per 12 anni (con 2 anni di preammortamento) sull'80% del prezzo contrattuale.   |  |
| Regno Unito | - Facilitazioni di credito per l'acquisto di navi da parte di armatori britannici in cantieri britannici (home credit scheme). | - Condizioni OCSE del 18 luglio 1974.<br>- Inoltre, è stato istituito un regime di sovvenzioni ai sensi della sezione 25 dell'Industry Act 1975. |  |

d) Meccanismi di garanzia dei prezzi.

|         |  |   |  |
|---------|--|---|--|
| Francia | <ul style="list-style-type: none"><li>- Il governo assume a proprio carico gli aumenti di prezzo tra l'ordinazione e la consegna per quanto riguarda le vendite a prezzi rivedibili ad armatori di paesi terzi.</li><li>- Versamento dello 0,5% all'anno se non viene superata la soglia .</li></ul> | L'intervento ha per effetto l'80% del prezzo in caso di incrementi di prezzi superiori al 6,5%. |  |
|---------|--|---|--|

| Paese  | Descrizione dell'aiuto   | Livello dell'intervento   | Osservazioni                                    |
|--------|--|---|---|
| Italia | <ul style="list-style-type: none"><li>- Accollo degli aumenti del prezzo tra l'ordinazione e la consegna.</li><br/><li>- Il premio varia dallo 0,1 all'1,25% del costo della nave.</li><br/><li>- Questo regime si applica soltanto alle esportazioni.</li></ul> | L'intervento ha luogo in caso di aumento annuo compreso fra il 5 ed il 15% del prezzo | Finora questo regime non è mai stato applicato. |